

P r o t o k o l l

der Konferenz des Stellvertreters des Ministers
für Nationale Verteidigung und Chef der Grenztruppen
der Deutschen Demokratischen Republik sowie des
Stellvertreters des Ministers des Innern und
Hauptgrenzbevollmächtigter der Tschechoslowakischen
Sozialistischen Republik

vom 18.06. - 19.06.1974

in P R A G

An der Konferenz nahmen teil:

Von seiten der Deutschen Demokratischen Republik

Generalleutnant Erich P e t e r

Stellvertreter des Ministers für Nationale Verteidigung
und Chef der Grenztruppen der DDR

- Leiter der Delegation

Zusammensetzung der Delegation: Anlage Nr. 1

Von seiten der Tschechoslowakischen Sozialistischen
Republik

Generalmajor Karel K r o p a c e k

Stellvertreter des Ministers des Innern und Haupt-
grenzbevollmächtigter der CSSR

→ Leiter der Delegation

Zusammensetzung der Delegation: Anlage 1a

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Tagesordnung der Konferenz:

1. Einschätzung der Erfüllung der Aufgaben, die sich aus den Festlegungen der Konferenz der Delegation der Grenztruppen der DDR und der Delegation der Grenzorgane der CSSR vom 14. bis 16.05.1973 in GROSS-KÖRIS ergeben haben.
2. Auswertung der zwischen den Grenzbevollmächtigten beider Seiten abgestimmten Analyse der operativen Lage an der Staatsgrenze DDR - CSSR für die Zeit vom 01.01.1973 bis 31.12.1973.
3. Einschätzung der Zusammenarbeit der Grenzbevollmächtigten der DDR und der CSSR im Jahre 1973.
4. Beratung weiterer operativer Fragen der Überwachung der gemeinsamen Staatsgrenze.

ARCHIV BEZPEČNOSTI
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 2008 podle ustanovení § 57 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Zum Tagesordnungspunkt Nr. 1

Die Leiter der Delegationen stellten fest, daß die Aufgaben des Protokolls der Konferenz, die vom 14. bis 16.05.1973 in GROSS-KÖRIS stattfand, in Zusammenarbeit beider Seiten termingemäß und in guter Qualität erfüllt wurden.

Die Grenzvollmächtigten beider Seiten werden beauftragt, die erforderlichen Maßnahmen zur Beseitigung der bei der gemeinsamen Grenzbegehung im April/Mai 1974 festgestellten Mängel einzuleiten.

Die Leiter der Delegationen werden den zuständigen Organen vorschlagen, die Markierung der Staatsgrenze auf dem Gewässer der Talsperre RAUSCHENBACH instanzzusetzen und zu prüfen, ob die derzeitige Art der Grenzmarkierung den in diesen Gewässer herrschenden Bedingungen entspricht.

Das Protokoll der 1. Arbeitsberatung der Chefs Nachrichten vom 21.09.1973 in PIRNA wird bestätigt.

Zur Herstellung der erforderlichen Nachrichtenverbindungen zwischen den Grenzorganen der DDR und der CSSR, ist eine zweite eintägige Arbeitsberatung bis Ende 1974 durchzuführen.

Die Initiative dazu geht von der Seite der CSSR aus.

Zum Tagesordnungspunkt Nr. 2

Beide Delegationen analysierten die operative Lage an der gemeinsamen Staatsgrenze und werteten die bei der Grenzüberwachung von beiden Seiten erreichten Ergebnisse positiv.

Sie stellten fest, daß die Zusammenarbeit der Grenzbevollmächtigten sich weiter vertiefte und eine höhere Qualität erreichte.

Die operative Analyse ist dem Protokoll als Anlage Nr. 2 beigelegt.

Der Leiter der GSSR-Delegation ladet eine Delegation der Grenztruppen der DDR für das Jahr 1975 zu einem Erfahrungsaustausch in die Hauptverwaltung der Grenztruppen und des Schutzes der Staatsgrenze ein.

Termin und Inhalt des Erfahrungsaustausches werden der Seite der DDR zu einem späteren Zeitpunkt schriftlich durch den Chef der Hauptverwaltung übermittelt.

Zum Tagesordnungspunkt Nr. 3

Die Leiter der Delegationen bestätigten, daß die Grenzbevollmächtigten ihre Aufgaben seit der Konferenz des Jahres 1973 in voller Übereinstimmung mit den geltenden zwischenstaatlichen Vereinbarungen erfüllten und äußerten ihre Anerkennung.

Alle aufgetretenen Fragen konnten von den Grenzbevollmächtigten in guter Zusammenarbeit gelöst werden.

Zur Klärung aller Probleme des Zusammenwirkens der Grenzorgane beider Seiten im Abschnitt Dreiländereck DDR - CSSR - BRD wird im Jahre 1974 eine gemeinsame Beratung unter Beteiligung der Grenzbevollmächtigten, der Kommandeure der 5. Grenzbrigade CHEB, des Grenzregiments-10 PLAUEN sowie des Grenzkommandos SÜD ERFURT durchgeführt.

Die Einladung erfolgt durch die DDR - Seite.

Der Hauptgrenzbevollmächtigte der CSSR informierte den Leiter der DDR - Delegation über Veränderungen auf der Ebene der Stellvertreter der Grenzbevollmächtigten und übergab der Seite der DDR eine entsprechende Aufstellung.

Zum Tagesordnungspunkt Nr. 4

Die Leiter der Delegationen der DDR und der CSSR kamen überein, daß es notwendig ist, das Problem der Durchführung von Schwerlasttransporten über den zeitweiligen Grenzübergang NEUGERSDORF-ALOISOV zu klären. Sie werden die zuständigen Organe darauf hinweisen und ihnen entsprechende Vorschläge unterbreiten.

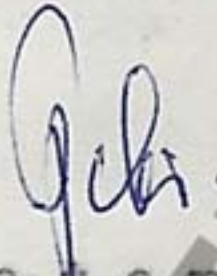
Beide Seiten werden weiterhin den Grenzübertritt zur Durchführung des Betriebes der internationalen Erdgasfernleitung "NORDLICHT" sowie zum Bau der Äthylenleitung im Abschnitt OLBERNHAU-BRANDOV bis DEUTSCHHEINSDORF-MLISEK gewährleisten.

Der Hauptgrenzbevollmächtigte der CSSR sprach der Seite der DDR seinen Dank aus für die Unterstützung beim Gesteintransport aus der DDR in die CSSR über die zeitweilige Grenzübergangsstelle HAMERUNTERWIESENTHAL-GESKE HAMRY im Jahre 1973.

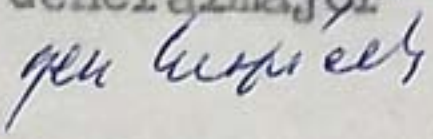
Die Konferenz war gekennzeichnet durch eine freundschaftliche Atmosphäre und gegenseitiges Einverständnis.

Das Protokoll wurde in zwei Exemplaren, jedes in deutscher und tschechischer Sprache, ausgefertigt.

Leiter
der Delegation der DDR


P e t e r
Generalleutnant

Leiter
der Delegation der CSSR

K r o p a c e k
Generalmajor


Anlage Nr. 1

Delegation der Deutschen Demokratischen Republik:

Oberst H a m b e r g e r, Alfred
Leiter der Abteilung Grenzsicherung des
Kommandos der Grenztruppen

Oberst B l a s c h k a, Ernst
Leiter des Grenzabschnittes zur CSSR und
Grenzbevollmächtigter

Oberstleutnant A l b r e c h t, Klaus-Dieter
Oberoffizier im Kommando der Grenztruppen

Major S c h ö n t a g, Josef
Oberoffizier im Kommando der Grenztruppen

Stabsfeldwebel S e i f e r t, Dieter
Dolmetscher

ARCHIV BEZPĚČNOSTNÍCH SLOŽEK
Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.

Anlage Nr. 1a

Delegation der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik:

Generalleutnant Ing. S a d e k, Frantisek

Chef der Hauptverwaltung der Grenztruppen und
des Schutzes der Staatsgrenze
Stellvertreter des Hauptgrenzbevollmächtigten
der CSSR

Oberst K o t e r a, Miroslav

Chef des Stabes der Hauptverwaltung der
Grenztruppen und des Schutzes der Staatsgrenze

Oberst R a t a j, Ludvik

Leiter der Bezirksverwaltung für Öffentliche
Sicherheit PLZEN
Grenzbevollmächtigter

Oberst R o u b a l, Vaclav

Leiter der Bezirksverwaltung für Öffentliche
Sicherheit USTI n.L.
Grenzbevollmächtigter

Oberstleutnant S e l e m e n t, Ludvik

Leiter des Sekretariats des Hauptgrenzbevollmächtigten
der CSSR

Major P o l a k, Viteslav

Dolmetscher